

F. 95 - 2854

**22 SEPTEMBRE 1995. — Arrêté royal portant fixation des cadres linguistiques des établissements scientifiques fédéraux relevant du Ministre qui a les Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles dans ses attributions**

[21380]

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, modifié par la loi du 22 juillet 1993;

Vu l'arrêté royal du 14 septembre 1995 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents des établissements scientifiques fédéraux relevant du Ministre qui a les Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles dans ses attributions, qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Vu l'arrêté royal du 6 avril 1995 fixant le cadre organique du personnel des établissements scientifiques fédéraux relevant du Ministre qui a les Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles dans ses attributions;

Attendu qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, deuxième alinéa, des lois précitées;

Vu l'avis n° 27.061/1/PF de la Commission permanente de contrôle linguistique, donné le 11 mai 1995;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Politique scientifique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les emplois des établissements scientifiques fédéraux relevant du Ministre qui a les Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles dans ses attributions sont répartis en cadres linguistiques selon les tableaux annexés au présent arrêté.

**Art. 2.** Sont abrogés :

1° l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> avril 1977 fixant les cadres linguistiques des établissements scientifiques relevant des Administrations de l'Enseignement supérieur et de la recherche scientifique du Ministère de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise et du Ministère de l'Education nationale et de la Culture française, modifié par les arrêtés royaux des 16 mai 1980 et 23 décembre 1993;

2° l'arrêté royal du 4 octobre 1989 fixant les cadres linguistiques des établissements scientifiques relevant des Affaires culturelles communes, modifié par les arrêtés royaux des 25 juillet 1990, 14 septembre 1992 et 23 décembre 1993.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Notre Ministre de la Politique scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 septembre 1995.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Politique scientifique,  
Y. YLIEFF

N. 95 - 2854

**22 SEPTEMBER 1995. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van de federale wetenschappelijke instellingen die ressorteren onder de Minister tot wiens bevoegdheid de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden behoren**

[21380]

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 september 1995 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren der federale wetenschappelijke instellingen die ressorteren onder de Minister tot wiens bevoegdheid de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden behoren, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 april 1995 tot vaststelling van de personeelsformatie van de federale wetenschappelijke instellingen die ressorteren onder de Minister tot wiens bevoegdheid de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden behoren;

Overwegende dat er voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voornoemde wetten;

Gelet op het advies nr. 27.061/1/PF van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, gegeven op 11 mei 1995;

Op de voordracht van Onze Minister van Wetenschapsbeleid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De betrekkingen van de federale wetenschappelijke instellingen die ressorteren onder de Minister tot wiens bevoegdheid de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden behoren, worden in taalkaders onderverdeeld volgens de bij dit besluit gevoegde tabellen.

**Art. 2.** Opgeheven worden :

1° het koninklijk besluit van 1 april 1977 tot vaststelling van de taalkaders der wetenschappelijke inrichtingen ressorterend onder de Besturen van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur en van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 mei 1980 en 23 december 1993;

2° het koninklijk besluit van 4 oktober 1989 tot vaststelling van de taalkaders der wetenschappelijke inrichtingen ressorterend onder de Gemeenschappelijke Culturele Zaken, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 juli 1990, 14 september 1992 en 23 december 1993.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 4.** Onze Minister van Wetenschapsbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 september 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Wetenschapsbeleid,  
Y. YLIEFF

## Annexe — Bijlage

## Cadres linguistiques des établissements scientifiques fédéraux

## Taalkaders van de federale wetenschappelijke instellingen

## 1. Observatoire royal de Belgique/Koninklijke Sterrenwacht van België

## 1.1. Emplois permanents/Permanente betrekkingen

Degrés de la hiérarchie — Trappen van de hiérarchie	Cadre français — Frans kader	Cadre néerlandais — Nederlands kader	Cadre bilingue — Tweetalig kader	
	Nombre d'emplois — Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois — Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français — Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Franse taalrol	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais — Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Nederlandse taalrol
1	4	4	1	1
3	12	12		
4	13	13		
5	1	1		
7	10	10		

## 1.2 Emplois en extinction/Uitdovingsbetrekkingen

Degrés de la hiérarchie — Trappen van de hiérarchie	Cadre français — Frans kader	Cadre néerlandais — Nederlands kader	Cadre bilingue — Tweetalig kader	
	Nombre d'emplois — Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois — Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français — Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Franse taalrol	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais — Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Nederlandse taalrol
1	—	—	—	—
3	—	—		
4	1	1		
5	—	—		
7	1	—		

2. Planétarium/Planetarium  
Emplois permanents/Permanente betrekkingen

Degrés de la hiérarchie — Trappen van de hiérarchie	Cadre français — Frans kader	Cadre néerlandais — Nederlands kader	Cadre bilingue — Tweetalig kader	
	Nombre d'emplois — Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois — Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français — Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Franse taalrol	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais — Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Nederlandse taalrol
1	—	—	—	—
3	1	1		
4	1	1		
5	—	—		
7	2	3		

## 3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique/Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie

## 3.1. Emplois permanents/Permanente betrekkingen

Degrés de la hiérarchie Trappen van de hiérarchie	Cadre français Frans kader	Cadre néerlandais Nederlands kader	Cadre bilingue Tweetalig kader	
	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Franse taalrol	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Nederlandse taalrol
1	4	4	1	1
3	10	10		
4	11	12		
5	1	1		
7	3	3		

## 3.2. Emplois en extinction/Uitdoovingsbetrekkingen

Degrés de la hiérarchie Trappen van de hiérarchie	Cadre français Frans kader	Cadre néerlandais Nederlands kader	Cadre bilingue Tweetalig kader	
	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Franse taalrol	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Nederlandse taalrol
1	—	—	—	—
3	—	—		
4	1	1		
5	—	—		
7	1	1		

## 4. Institut royal météorologique de Belgique/Koninklijk Meteorologisch Instituut van België

## 4.1. Emplois permanents/Permanente betrekkingen

Degrés de la hiérarchie Trappen van de hiérarchie	Cadre français Frans kader	Cadre néerlandais Nederlands kader	Cadre bilingue Tweetalig kader	
	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Franse taalrol	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Nederlandse taalrol
1	6	6	1	1
3	13	13		
4	18	19		
5	2	2		
7	11	12		

## 4.2. Emplois en extinction/Uitdovingsbetrekkingen

Degrés de la hiérarchie Trappen van de hiérarchie	Cadre français Frans kader	Cadre néerlandais Nederlands kader	Cadre bilingue Tweetalig kader	
	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Franse taalrol	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Nederlandse taalrol
1	—	—		
3	2	2		
4	5	2		
5	—	—		
7	3	3		

## 5. Archives générales du Royaume/Algemeen Rijksarchief

## 5.1. Emplois permanents/Permanente betrekkingen

Degrés de la hiérarchie Trappen van de hiérarchie	Cadre français Frans kader	Cadre néerlandais Nederlands kader	Cadre bilingue Tweetalig kader	
	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Franse taalrol	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Nederlandse taalrol
1	3	3	1	1
3	8	9		
4	—	—		
5	1	2		
7	12	11		

## 6. Bibliothèque royale de Belgique/Koninklijke Bibliotheek van België

## 6.1. Emplois permanents/Permanente betrekkingen

Degrés de la hiérarchie Trappen van de hiérarchie	Cadre français Frans kader	Cadre néerlandais Nederlands kader	Cadre bilingue Tweetalig kader	
	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Franse taalrol	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Nederlandse taalrol
1	9	9	2	2
3	8	9		
4	10	10		
5	7	6		
7	74	74		

## 6.2. Emplois en extinction/Uitdovingsbetrekkingen

Degrés de la hiérarchie Trappen van de hiérarchie	Cadre français Frans kader	Cadre néerlandais Nederlands kader	Cadre bilingue Tweetalig kader	
	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Franse taalrol	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Nederlandse taalrol
1	—	—	—	—
3	—	—	—	—
4	—	—	—	—
5	—	—	—	—
7	1	—	—	—

## 7. Institut royal des Sciences naturelles de Belgique/Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen

## 7.1. Emplois permanents/Permanente betrekkingen

Degrés de la hiérarchie Trappen van de hiérarchie	Cadre français Frans kader	Cadre néerlandais Nederlands kader	Cadre bilingue Tweetalig kader	
	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Franse taalrol	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Nederlandse taalrol
1	6	6	1	1
3	15	15	—	—
4	8	9	—	—
5	3	3	—	—
7	47	47	—	—

## 7.2. Emplois en extinction/Uitdovingsbetrekkingen

Degrés de la hiérarchie Trappen van de hiérarchie	Cadre français Frans kader	Cadre néerlandais Nederlands kader	Cadre bilingue Tweetalig kader	
	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Franse taalrol	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Nederlandse taalrol
1	—	—	—	—
3	—	—	—	—
4	—	—	—	—
5	1	—	—	—
7	9	13	—	—

## 8. Musée royal de l'Afrique centrale/Koninklijk Museum voor Midden-Afrika

## 8.1. Emplois permanents/Permanente betrekkingen

Degrés de la hiérarchie Trappen van de hiérarchie	Cadre français Frans kader	Cadre néerlandais Nederlands kader	Cadre bilingue Tweetalig kader	
	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Franse taalrol	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Nederlandse taalrol
1	6	6	2	2
3	14	14		
4	1	1		
5	1	1		
7	28	41		

## 8.2. Emplois en extinction/Uitdovingsbetrekkingen

Degrés de la hiérarchie Trappen van de hiérarchie	Cadre français Frans kader	Cadre néerlandais Nederlands kader	Cadre bilingue Tweetalig kader	
	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Franse taalrol	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Nederlandse taalrol
1	—	—	—	—
3	—	—		
4	—	—		
5	—	—		
7	3	3		

## 9. Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique/Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België

## 9.1. Emplois permanents/Permanente betrekkingen

Degrés de la hiérarchie Trappen van de hiérarchie	Cadre français Frans kader	Cadre néerlandais Nederlands kader	Cadre bilingue Tweetalig kader	
	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Franse taalrol	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Nederlandse taalrol
1	3	3	1	1
3	7	8		
4	2	3		
5	2	3		
7	25	28		

## 9.2. Emplois en extinction/Uitdovingsbetrekkingen

Degrés de la hiérarchie Trappen van de hiérarchie	Cadre français Frans kader	Cadre néerlandais Nederlands kader	Cadre bilingue Tweetalig kader	
	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Franse taalrol	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Nederlandse taalrol
1	—	—	—	—
3	—	—	—	—
4	—	—	—	—
5	—	—	—	—
7	20	24	—	—

## 10. Musées royaux d'Art et d'Histoire/Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis

## 10.1. Emplois permanents/Permanente betrekkingen

Degrés de la hiérarchie Trappen van de hiérarchie	Cadre français Frans kader	Cadre néerlandais Nederlands kader	Cadre bilingue Tweetalig kader	
	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Franse taalrol	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Nederlandse taalrol
1	4	4	1	1
3	15	16	—	—
4	—	1	—	—
5	3	2	—	—
7	32	32	—	—

## 10.2. Emplois en extinction/Uitdovingsbetrekkingen

Degrés de la hiérarchie Trappen van de hiérarchie	Cadre français Frans kader	Cadre néerlandais Nederlands kader	Cadre bilingue Tweetalig kader	
	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Franse taalrol	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Nederlandse taalrol
1	—	—	—	—
3	—	—	—	—
4	—	—	—	—
5	—	—	—	—
7	11	12	—	—

## 11. Institut royal du Patrimoine artistique/Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium

## 11.1. Emplois permanents/Permanente betrekkingen

Degrés de la hiérarchie Trappen van de hiérarchie	Cadre français Frans kader	Cadre néerlandais Nederlands kader	Cadre bilingue Tweetalig kader	
	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Franse taalrol	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Nederlandse taalrol
1	3	3	1	1
3	15	15		
4	1	2		
5	4	4		
7	27	27		

## 11.2. Emplois en extinction/Uitdovingsbetrekkingen

Degrés de la hiérarchie Trappen van de hiérarchie	Cadre français Frans kader	Cadre néerlandais Nederlands kader	Cadre bilingue Tweetalig kader	
	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Franse taalrol	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Nederlandse taalrol
1	—	—	—	—
3	—	—		
4	—	—		
5	—	—		
7	—	1		

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 septembre 1995.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Politique scientifique,  
Y. YLIEFFGezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van  
22 september 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Wetenschapsbeleid,  
Y. YLIEFF

## MINISTÈRE DE LA JUSTICE

F. 95 - 2855

[C - 9803]

26 SEPTEMBRE 1995. — Arrêté royal octroyant une allocation à certains agents en service dans les services extérieurs de l'Administration des Etablissements pénitentiaires.

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 26 mars 1965 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques accordées au personnel des ministères, modifié par les arrêtés royaux des 6 février 1967 et 2 mars 1989;

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 95 - 2855

[C - 9803]

26 SEPTEMBER 1995. — Koninklijk besluit tot toekenning van een toelage aan sommige ambtenaren in dienst in de buitendiensten van het Bestuur Strafinrichtingen.

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 maart 1965 houdende de algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard toegekend aan het personeel der ministeries, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 6 februari 1967 en 2 maart 1989;